

Notice d'utilisation - User Guide

HYDROFOILS - MIRAGE / ESCAPE / LEVO

La pratique de l'hydrofoil comporte certains risques et peut causer des accidents graves.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER CE FOIL.

Using a kite and/or a hydrofoil involves risks and can cause severe injuries.

CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE USE.



FRANÇAIS

SÉCURITÉ

- Votre sécurité
- Équipez-vous
- Choisissez votre lieu de pratique
- Vérifiez les conditions météorologiques
- Respectez et aidez les autres

FAIRE CONNAISSANCE AVEC LES FOILS MIRAGE / ESCAPE & LEVO

MONTER / DÉMONTER LE FOIL

- Pour assembler le foil
- Pour monter le foil sur la planche
- Pour démonter le foil
- Utiliser le foil
- Entretien du foil

ENGLISH

SAFETY

- Your own Safety
- Get set up
- Choose your practice spot
- Check the weather conditions
- Help out others

GET TO KNOW THE MIRAGE / ESCAPE & LEVO FOILS

ASSEMBLING / TAKING APART THE FOILS

- Assembling the foil
- Fitting the foil onto the board
- Taking the foil apart
- Using the foil
- Keeping the foil in great conditions

p. 3

p. 3

p. 3

p. 3

p. 4

p. 4

p. 5

p. 6

p. 6

p. 6

p. 6

p. 7

p. 7

p. 8

p. 8

p. 8

p. 8

p. 9

p. 9

p.10

p.11

p.11

p.11

p.11

p.12

p.12

AVANT D'UTILISER VOTRE FOIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ LE POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

L'utilisation d'un hydrofoil comporte certains risques et peut causer des accidents graves ou mortels. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation.

Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la pratique des glisses aérotractées, et de garanties suffisantes pour les risques d'accident corporel personnel (sans tiers responsable).

Pour trouver l'école la plus proche de chez vous, rendez-vous sur le site www.f-onefoil.com à la rubrique "schools".

La licence FFV comprend une assurance, renseignez-vous sur www.ffvoile.fr

VOICI QUELQUES RÈGLES DE SÉCURITÉ À CONNAÎTRE ET À RESPECTER :

L'équipement (casque, gilet, ...) contribue à votre sécurité mais ne dispense pas de la prudence et de l'attention. Rappelez-vous que personne ne peut contrôler son hydrofoil à 100%.

RÈGLE N° 1: VOTRE SÉCURITÉ

Ne partez jamais naviguer seul. Il est conseillé de pratiquer en présence d'une personne qui pourra en cas d'incident prévenir des secours.

RÈGLE N° 2: ÉQUIPEZ-VOUS**Le casque :**

Le casque est conseillé pour vous protéger lors des chutes mais il vous sauvera également dans d'autres conditions inattendues et plus particulièrement au sol lors de décollages ou d'atterrissages qui finissent mal.

La combinaison :

Choisissez une combinaison intégrale (eau<19°) ou un shorty (eau>19°) selon la température de l'eau. Sachez que lorsque vous avez froid, vous consommez plus d'énergie.

Le gilet de protection :

Le gilet peut faciliter le waterstart et le redécollage de l'aile. Vous serez également content de le porter pour amortir vos mauvaises chutes. C'est aussi un véritable compagnon de galère lorsqu'il faut rentrer à la nage.

RÈGLE N° 3: CHOISISSEZ VOTRE LIEU DE PRATIQUE**Choisissez votre spot en fonction de votre niveau :**

Le choix du spot est primordial pour un apprentissage en sécurité. Le bon spot n'est pas forcément le spot où il y a le plus d'ailes. Pour le choix du plan d'eau, il est important de choisir un spot adapté à la pratique du foil. La pratique du foil nécessite une profondeur supérieure à la pratique du kite en twin-tip. Privilégiez un plan d'eau sans récif, dégagé, en évitant les endroits trop fréquentés.

L'orientation du vent

Ne naviguez jamais par vent off-shore si vous n'avez pas de bateau d'assistance. Vous n'êtes jamais à l'abri du vent qui tombe ou d'une ligne qui casse. Par vent offshore, il est plus difficile de rentrer à la nage, le vent et le courant vous poussant vers le large.

Il est aussi déconseillé de naviguer par vent on-shore tout particulièrement pour les débutants, le vent vous poussant directement sur la plage. Cela va rendre votre apprentissage plus difficile : vous ne pouvez pas faire de longs bords si vous ne capez pas et vous arriverez très vite sur le sable. Cela sera aussi plus risqué, à la moindre rafale ou erreur vous vous retrouverez embarqué sur le sable. **Il faut donc naviguer par vent side ou side-on**, vous pourrez ainsi à loisir descendre le vent tout en étant sûr de pouvoir rentrer à terre facilement au moindre problème.

Respectez les zones de navigation :

Le foil se pratique au-delà de la bande des 300 mètres et jusqu'à un mille d'un rivage accessible. Le foil doit être pratiqué à l'intérieur de la zone des 300 mètres avec précaution et en tout cas à une vitesse inférieure à 5 nœuds sauf dérogation accordée par la Préfecture Maritime. La pratique du foil est interdite dans les zones de baignade et plus généralement dans toute zone réservée à une autre activité. Renseignez-vous auprès du club gestionnaire du site ou des pratiquants locaux des règles locales spécifiques.

RÈGLE N°4: VÉRIFIEZ LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES**Informez-vous sur la météo avant d'aller naviguer (téléphone, web, capitainerie):**

Quelle force de vent est annoncée et quelle direction ? Vous devez savoir comment la force et la direction du vent vont évoluer au cours de la journée. Le foil permet de naviguer dans des conditions marginales, il faut donc faire attention au risque que le vent tombe complètement.

Vous ne devez pas naviguer par temps orageux, l'aile attire la foudre.

Renseignez-vous également sur les horaires des marées et les zones de courants forts.

RÈGLE N°5: RESPECTEZ ET AIDEZ LES AUTRES**Aidez les autres :**

Soyez toujours attentifs aux autres pratiquants, n'hésitez pas à proposer votre aide ou encore aller aider un pratiquant en difficulté.

Respectez le public :

Mettez en garde les spectateurs du danger potentiel à rester sous le vent des pratiquants. Ne confiez pas votre matériel à une personne qui n'a jamais pratiqué.

ATTENTION

MISE EN GARDE

Produit présentant des parties affûtées. Risque de blessure.

Port du casque et d'un gilet de protection fortement recommandé.

Lors d'une chute, le foil et la planche peuvent conserver leur vitesse un certain temps avant de s'arrêter. Attention aux risques d'impact.

L'ensemble foil + planche peut dériver à une vitesse supérieure à celle d'une planche seule. Ne pas laisser le foil dans l'eau sans attention pendant trop longtemps au risque de le voir s'éloigner rapidement.

Le foil ajoute du poids et de l'encombrement à la planche. Lorsqu'il est immergé, le foil produit une plus grande force d'opposition à la dérive liée à la force du kite. La planche ne glisse pas aussi facilement qu'une planche sans foil. Les manipulations dans l'eau doivent se faire de manière douce et contrôlée. Attention aux mouvements brusques.

LES FOILS SE COMPOSENT DE PLUSIEURS PARTIES DISTINCTES :**Mast top plate**

- 1 Top plate
- 2 Vis M6 - 25 mm (x2)

Alu mast

- 3 Profil aluminium

Titan mast foot

- 4 Pied de mât aluminium
- 5 M6 - 25 mm Screws (x2)

Titan fuselage 60 cm

- 6 Fuselage aluminium
- 7 Vis M6 - 25 mm (x3)
- 8 Vis M6 - 16 mm (x2)

Front wing

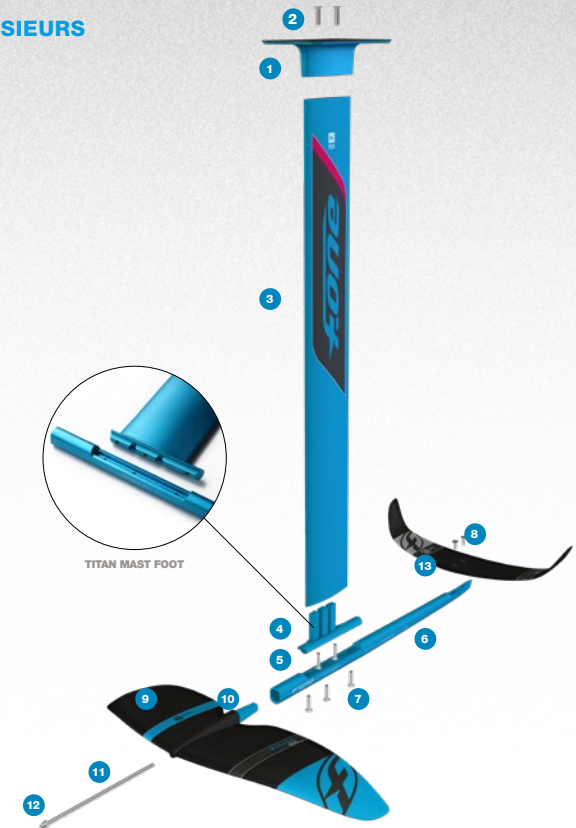
- 9 Aile avant carbone
- 10 Connecteur

Main rod

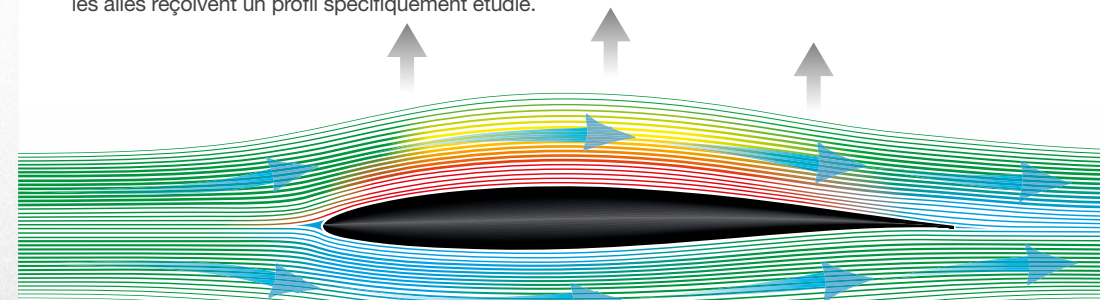
- 11 Tige longitudinale
- 12 Rondelle M6

Stabilizer

- 13 Stabilisateur carbone

**PRINCIPE DU FOIL :**

Les ailes avant et arrière fonctionnent comme des plans porteurs, c'est-à-dire qu'elles créent une force de portance au contact de l'eau qui s'écoule autour d'elles avec de la vitesse. C'est la raison pour laquelle les ailes reçoivent un profil spécifiquement étudié.



La forme du profil des ailes ne doit pas être modifiée, enduite ou poncée, au risque de perturber l'équilibre et le fonctionnement du foil.

ATTENTION : Afin de garantir l'agrément d'utilisation et les performances, le bord arrière des ailes (bord de fuite) doit rester très fin ce qui rend cette partie plus fragile aux chocs. Lors des manipulations et de l'utilisation du foil, il est également nécessaire de faire attention à ces zones affûtées afin d'éviter tout risque de blessure.

LE FOIL BÉNÉFICIE D'UNE CONNECTIQUE POUSSÉE AFIN DE GARANTIR UN ENSEMBLE RIGIDE ET HOMOGENE. L'AILE AVANT SE CONNECTE GRACE AU SYSTEME D'ASSEMBLAGE UNIQUE ET BREVETE: "FAST CONNECTION DEVICE" QUI FACILITE LE MONTAGE ET PERMET LE MAINTIEN DES REGLAGES.

POUR ASSEMBLER LE FOIL:

- 1 Fixez sur votre mât la tête de mât (top plate) a l'aide de deux vis M6 x 25 mm.

Dans le cas où vous utilisez un boîtier Tuttle, KF ou Deep-KF :

- 1 Fixez votre boîtier sur le mât avec deux vis M6 x 50 mm.
- 2 Vissez le pied de mât TITAN (mast foot) sur le mât avec deux vis M6 x 25 mm **(passez cette étape s'il s'agit d'un mât carbone).*
- 3 Fixez le stabilisateur sur le fuselage avec deux vis M6 x 16 mm.
- 4 Fixez l'ensemble fuselage + stabilisateur sur le mât avec trois vis M6 x 25 mm.
- 5 Fixez l'aile avant sur le fuselage avec la vis longitudinale (main rod).
- 6 Serrez fermement jusqu'à obtenir un ensemble monobloc sans pour autant risquer d'abimer les têtes de vis.



POUR MONTER LE SUR LA PLANCHE:

- 7 Posez la planche à l'envers (carène vers le haut).
- 8 Fixez l'ensemble du foil sur la planche à l'aide de quatre vis M6 x 25 mm et des écrous spéciaux (T-nut).

Dans le cas où vous utilisez un boîtier Tuttle, KF ou Deep-KF:

- 7 Posez la planche à l'envers (carène vers le haut).
- 8 Insérez le talon du foil dans le boîtier prévu dans la carène.
- 9 Basculez la planche sur la tranche avec précaution.
- 10 Fixez le foil à la planche en utilisant deux vis M6 de longueur adaptée à votre planche. N'oubliez pas d'utiliser des rondelles assez larges pour ne pas endommager le pont de la planche.

POUR DÉMONTER LE FOIL:

- 1 Placez l'ensemble foil + planche assemblée à l'envers.
- 2 Dévissez la vis longitudinale (main rod) et retirez l'aile avant*.
- 3 Dévissez ensuite le fuselage et le stabilisateur en laissant le mât connecté à la planche.
- 4 Dévissez la platine ou le boîtier et retirez le mât de la planche.

Dans le cas où vous utilisez une tête de mât top plate :

- 4 Basculez d'abord la planche sur la tranche avec précaution puis dévissez et retirez le mât de la planche.
- 5 N'oubliez pas de rincer l'ensemble de pièces après utilisation.

* **Pour plus de facilité, saisir l'aile avant aux extrémités et alterner de petits mouvements secs et verticaux (gauche / droite).**

UTILISER LE FOIL:

DE PART SES DIMENSIONS ET SON POIDS, LE FOIL CHANGE TOTALEMENT LE COMPORTEMENT DE LA PLANCHE SUR TERRE COMME EN MER.

Manipulation à terre :

Toujours poser le foil assemblé sur la tranche comme ceci :

Pour la mise à l'eau, veiller à porter le foil sur le côté, saisir l'ensemble en portant la planche sous le bras juste devant le mât du foil comme ceci :



Ne pas laisser le foil assemblé avec la planche, posé à l'endroit ou à l'envers. Il risquerait de basculer et de s'endommager.

Mise à l'eau, retour à terre :

- Marcher dans l'eau en gardant la planche sous le bras (planche couchée sur le côté).
- Avancer jusqu'à atteindre une profondeur supérieure à la hauteur du foil. Attention, une marge de sécurité est nécessaire car la planche et le foil s'enfoncent lorsque le rider monte sur la planche. Afin d'éliminer tout risque d'impact avec un haut fond, il est fortement recommandé de s'éloigner du bord en nage tractée en gardant la planche et le foil sur la tranche jusqu'à atteindre une zone où la profondeur de l'eau est suffisante et sécurisante.
- Lors du retour à terre, il est nécessaire de descendre de la planche à la même distance du bord qui a été nécessaire pour la mise à l'eau, puis de marcher ou d'utiliser la nage tractée pour se rapprocher du bord. Veiller dans ces phases à garder la planche et le foil sous le bras dans la même position couchée.

ENTRETIENR LE FOIL:

Après chaque utilisation, veiller à toujours :

- Démontez l'aile avant, le fuselage et autres pièces du mât.
- Nettoyer et rincer l'ensemble des pièces composant le foil avant de les ranger.
- Protéger les pièces en les rangeant dans l'emballage d'origine ou une autre protection adaptée.

Veillez à garder un aspect de surface propre et lisse. Le foil fonctionne en équilibre dynamique et l'écoulement autour des plans porteurs et du mât peut être sensible aux imperfections. Des risques de décrochement déséquilibrant l'utilisateur et de chutes soudaines sont possibles si l'état de surface des différentes parties est trop endommagé.

En cas d'aspérités superficielles après un choc, combler avec une résine ou un mastic époxy et poncer jusqu'à retrouver un état de surface propre et lisse. Il est recommandé de confier la réparation à un professionnel.

READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE USING YOUR KITE AND KEEP IT STORED FOR FUTURE READING

Using a hydrofoil involves inherent risks and can cause severe injuries or, sometimes fatal, accidents if misused. F-ONE therefore strongly recommends to follow kiting lessons in a specialized school before using a hydrofoil for the first time.

To find your nearest school, please check online on the www.f-onefoil.com website under the tab "schools". When using a hydrofoil, you agree to

take full responsibility for your own safety and those of others, which includes informing subsequent users/owners of your equipment of the risks and responsibilities involved. Before practicing, make sure that you are properly covered by an insurance for any damage or injuries caused to third parties while practicing kiting sports. Please refer to your national kitesurfing body or federation to get more information on insurance and responsibilities.

A FEW SAFETY TIPS TO KNOW AND FOLLOW:

Specialized equipment contributes to your own safety but do not exempt from constant care and caution. Please keep in mind that wind and weather can be unpredictable and that no-one can be in full control of the hydrofoil all the time.

RULE N° 1: YOUR OWN SAFETY

You should never go riding alone. It is strongly recommended to practice in the company of other users who could eventually call for assistance or help in case of emergency.

RULE N° 2: GET SET UP

Helmet :

It is strongly recommended to wear a helmet to protect you in case of a fall or any other unexpected situations and especially when launching and landing the kite from the ground.

Wetsuit :

Choose a full-length wetsuit (water T° <19°C) or a shorty (water T° >19°C) depending on the water temperature. Be aware that you will use more energy when you are cold.

Impact vest :

The impact vest can help you with the waterstart and the relaunch of your kite. It might also be welcome when falling hard and will become your new best-mate if you ever have to swim back to the shore.

RULE N° 3: CHOOSE YOUR PRACTICE SPOT

Observe local laws and regulations regarding kitesurf and the usage area.

Choose your spot according to your level :

The choice of a good spot is a prerogative for a safe learning. The best spot is not necessarily the spot where you find the most kites. To choose your place of practice, it is important to select a spot suited to the practice of hydrofoil. Using a hydrofoil requires a greater water depth than the other kiteboarding practices. Favor a spot without reefs or shoals, and avoid overcrowded areas.

Wind direction :

Never ride in strong offshore wind. The wind can die at any moment or a line can break. In offshore wind it is harder to swim back to shore, the wind and the current pushing away from the beach.

It is not recommended to ride when the wind is on-shore especially for beginners as the wind pushes directly onto the beach. This will make your learning harder: you will not be able to do good runs and go up wind, and you will end up on the sand very quickly. This will also be more risky as any gust could send you onto the sand. Therefore always ride while the wind is side or side-on, this will let you go downwind while keeping a safe position in case of an emergency.

RULE N° 4: CHECK THE WEATHER CONDITIONS

Check with the local weather forecast, (radio, web, harbor crew). How strong are the winds and from which direction? You must know how the speed of the wind and the direction are going to evolve during the day. The hydrofoil enables you to ride even in marginal conditions, keep in mind the wind can quickly die completely. You should not ride during stormy weather, the kite draws lightning. Also check on the tides schedule and the areas for rip currents.

RULE N° 5: RESPECT AND HELP OUT OTHERS

Help out others :

Always keep an eye on your surroundings, and pay attention to others. Do not hesitate to help out or go after a struggling kitesurfer.

Respect bystanders :

Inform the spectators of the power of the kite and of the potential risk by staying downwind from a kite surfer.

Do not lend your equipment to a none kite surfer.

WARNING

Product presenting sharp areas - Risk of injuries

Protection helmet and impact vest are strongly recommended during use.

When falling, the board and foil can keep their pace for some time before stopping. Beware of impacts.

The board and foil can drift away at higher speed than a normal single board. Do not leave your foil unattended in the water for too long or it could drift far away from you rapidly.

The foil modifies the weight and size of the board. When immersed, the foil generates more force opposing the drifting force of the kite. The board does not slide on the water the same way as a single board. Handling movements should be soft and controlled. Beware any hasty or abrupt movement.

THE FOIL IS MADE SEVERAL DISTINCT PARTS :

Mast top plate

- 1 Top plate
- 2 M6 - 25 mm Screws (x2)

Alu mast

- 3 Aluminium profile

Titan mast foot

- 4 Aluminium mast foot
- 5 M6 - 25 mm Screws (x2)

Titan fuselage 60 cm

- 6 Aluminium fuselage
- 7 M6 - 25 mm Screws (x3)
- 8 M6 - 16 mm Screws (x2)

Front wing

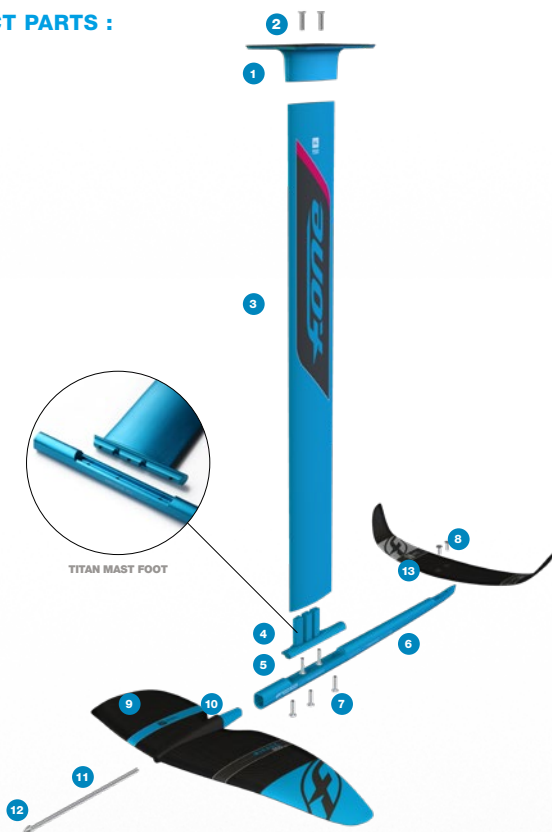
- 9 Carbon front wing
- 10 Connector

Main rod

- 11 Main rod
- 12 M6 washer

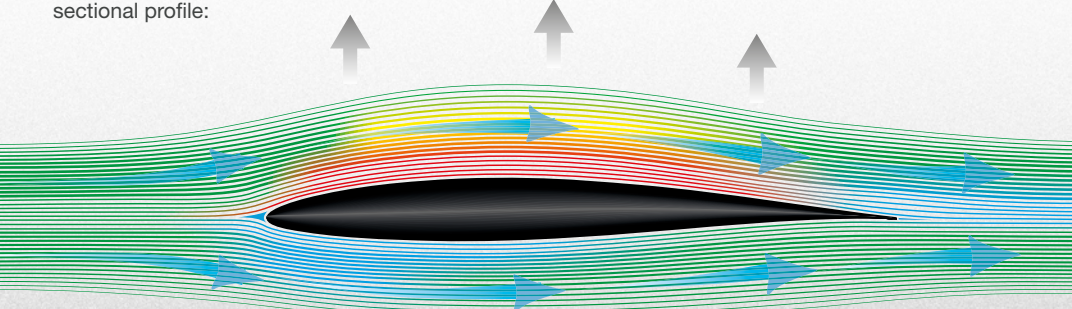
Stabilizer

- 13 Carbon stabilizer



FOIL PRINCIPLE :

The front and rear wings work as lifting devices, which means they can create a lifting force from the flow of water that travels across them at speed. This is the reason why they are built with a specific sectional profile:



The shape of the wings' profile shall not be modified, filled and sanded. Doing so would alter the balance and prevent the correct operation of the foil.

WARNING : In order to guarantee the correct behavior and performances of the foil, the rear edge (trailing edge) of the wings must remain very thin, thereby making this part more fragile in case of impacts. During handling and use of the FOIL, the user should be particularly cautious with these sharp areas in order to avoid any risk of injury.

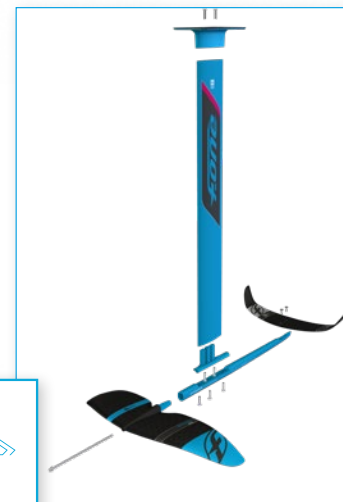
THE FOIL BENEFITS FROM ADVANCED CONNECTIONS TO GARANTY A RIGID AND SOLID ASSEMBLY. THE FRONT WING IS PUGGED IN USING THE UNIQUE AND PATENTED SYSTEM : «FAST CONNECTION DEVICE» WHICH MAKES THE SETUP EASIER AND ENSURE THE TRIM REMAINS PERFECT.

TO ASSEMBLE THE FOIL:

- 1 Fit the top plate onto the mast using two of the M6 x 25 mm screws (see here under if you are using another top part to connect the foil to your board).

If your board requires a Tuttle, KF or Deep-KF connection:

- 1 Fit the required top part onto the mast using the two M6 x 50 mm screws.
- 2 Fit the TITAN mast foot onto the mast using two of the M6 x 25 mm screws *(skip this step when using a carbon mast).
- 3 Fit the stabilizer onto the fuselage using the two M6x16 mm screws.
- 4 Fit the fuselage + stabilizer onto the mast using three of the M6 x 25 mm screws
- 5 Fit the front wing into the fuselage and insert the main rod.
- 6 Tighten all screws firmly until a rigid connection is achieved throughout the foil. Do not over tighten to the point of damaging the screw heads.



FITTING THE FOIL ONTO THE BOARD:

- 7 Lay down the board bottom facing up.
- 8 Connect the foil to the board using four of the M6 x 25 mm screws and the T-nuts provided.

If your board requires a Tuttle, KF or Deep-KF connection:

- 7 Lay down the board bottom facing up.
- 8 Insert the mast head into the box of the board.
- 9 Rotate carefully the board onto its side.
- 10 Fasten the foil to the board using two M6 bolts. Make sure the bolts you use are the right length for your board. Do not forget to use washers to avoid damaging the deck of the board.

TO TAKE THE FOIL APPART:

- 1 Put the foil + board upside down on the ground.
- 2 Unscrew the main rod and take away the front wing*.
- 3 Unscrew the fuselage and then the stabilizer, leaving the mast on the board.
- 4 Unscrew the plate or the mast head and take away the mast from the board.

If you are not using a top plate :

- 4 Put the board on its side to unscrew the mast from the board before taking it off.
- 5 Do not forget to rince all the parts after use.

* For more ease, hold the front wing by its tips and alternate some small but sharp vertical movements (left/right)

USING THE FOIL:

WITH ITS ADDED DIMENSIONS AND WEIGHT, THE FOIL SIGNIFICANTLY CHANGES THE BEHAVIOR OF THE BOARD BOTH ON SHORE AND IN THE WATER.

Handling on shore :

When left on the ground, the foil should always be laid on its side, like so :



Never leave the FOIL (assembled with the board) standing up or upside down. It can easily fall on its side and get damaged.

When heading for the water, the foil should always be carried on its side with the board under your arm. Hold the board just in front of the mast of the foil like so:



Handling In the water:

- Walk into the water while keeping your board and foil under your arm (board on its side)
- Go deeper into the water until reaching a water patch deep enough for the size of the foil. Warning: a safety margin is required as the board and foil will sink to some degree when the rider gets onto the board. To prevent any risk of collision with a reef or a shoal, it is strongly recommended to get dragged away from the shore using the kite while keeping the board and foil on its side, until reaching deep enough water.
- When heading back to the shore, it is necessary to get down from the board at the same distance from the shore that had been required to start safely. Again, it is recommended to walk or use the kite to get dragged back to the shore. During these phases, the board must be kept on its side under your arm.

KEEPING THE FOIL IN GREAT CONDITIONS:

Following every use, make sure you always:

- Take apart the front wing, fuselage and other parts from the mast.
- Clean and rinse all the parts of the foil before storing them.
- Protect the parts by storing them in their original packaging or using another appropriate protection.

Make sure the surface of the blades remain smooth and clean. The foil works using a dynamic equilibrium and the flow around the wings can be very sensible to local roughness. Sudden stalling can happen if the surface condition of the several parts is compromised. Stalling the foil can unsettle the rider and result in abrupt falls.

If local bumps or troughs appear following an impact, fill with epoxy resin or primer and sand until the local surface is smooth and clean again. It is strongly recommended to let a professional handle these kinds of repairs.